

Общие условия для продаж и поставок компанией Erich Utsch AG (в ред. на июнь 2018 г.)

I. Общие посылания и область действия

- Все наши поставки, услуги и предложения осуществляются на основании данных Общих условий для продаж и поставок (далее – «Условия»). Мы не принимаем условия заказа, противоречащие нашим Условиям или отличающиеся от них, если наше согласие с условиями заказчика не было прямо выражено в письменной форме. Наши Условия сохраняют свое действие и в тех случаях, когда мы без оговорок производим поставку клиенту, зная об условиях заказчика, противоречащих нашим Условиям или отличающихся от них.
- Наши Условия применимы только к предпринимателям (ст. 14 Гражданского кодекса), юридическим лицам публичного права и публично-правовым фондам.
- Если отдельные положения настоящих Условий или других соглашений окажутся или станут недействительными, это не влияет на юридическую силу всех остальных положений и соглашений.

II. Заключение договора и документы предложения

- Наши предложения являются свободными и ни к чему не обязывают, и мы оставляем за собой право на продажу другому заинтересованному покупателю, за исключением тех случаев, когда предложение было прямо обозначено как обязывающее. Заказ, сделанный заказчиком, рассматривается как предложение заключить договор и имеет обязательный характер. Если из заказа не исходит иного, в течение двух (2) недель с момента получения нами заказа мы вправе принять это предложение заключить договор.
- Документы, предоставленные заказчиком (данные, чертежи, образцы, модели и т. п.), имеют для нас решающее значение, и заказчик несет ответственность за их полную, правильность содержания и техническую осуществимость, проверить которые мы не обязаны.
- Все данные и информация, содержащиеся в брошюрах, чертежах, каталогах, прейскурантах и других подобных документах, имеют обязательный характер только тогда и насколько они были прямо и в письменной форме утверждены в соответствующем договоре или в подтвержденном заказе.
- Заказчик обязуется прилагать к своим заказам и подтверждениям заказа всю необходимую информацию, которая нам потребуется для осуществления доставки в полном объеме.
- Мы оставляем за собой право собственности и авторское право на изображения, чертежи, сметы и прочие документы. Это распространяется и на письменную документацию, которая обозначена как конфиденциальная. Прежде чем передать ее третьим лицам, заказчик должен получить наше письменное согласие. Заказчик должен вернуть нам эти объекты в полном объеме по нашему требованию, а также уничтожить их возможные копии, когда эти объекты уже не требуются заказчику для должного ведения дела, или если по итогам переговоров договор не был заключен.

III. Цены

- Наши цены следует понимать как франко-завод (согласно правилам Инкотермс 2010 г. или их текущей версии) с нашего предприятия в г. Зиген; дополнительно нечислятся перевозка и упаковка, если не было согласовано иное.
- Если не было прямо согласовано иное, наши цены указаны нетто. Установленный законом НДС в наших ценах не учтен. НДС, действующий на момент поставки или оказания услуги, отдельно указывается в счете.
- Мы оставляем за собой право на соразмерное повышение наших цен в тех случаях, когда период между заключением договора и согласованной поставкой или последней частной поставкой превышает три месяца и происходит увеличение стоимости, непредвиденное нами и не зависящее от нас, в частности, ввиду расхождений на материалы, выросших цен на сырье, вспомогательные материалы, по тарифным соглашениям, но перевозке, послшаным или сборам. В таких случаях мы будем проводить взаимозачеты по повышениям и понижениям стоимости.
- По требованию заказчика мы предоставляем подтверждения изменения стоимости.

IV. Риски для оказания поставок и логист

- Сроки поставок являются приблизительными, если иное не было прямо согласовано.
- Сроки поставок начинаются с момента поступления подтверждения заказа с нашей стороны, однако не раньше выяснения всех подробностей для выполнения заказа; сроки поставок указываются начиная с места доставки. Местом доставки является наше предприятие в г. Зиген.
- Соблюдение наших обязательств по доставке предполагает своевременное и полное исполнение обязанностей со стороны заказчика, в том числе соблюдение технических и практических вопросов, которые, в зависимости от ситуации, могут потребовать участия заказчика.
- Если выполнить своевременную доставку нам мешают обстоятельства непреодолимой силы, не зависящие от нас трудовые конфликты, административные меры, дефицит энергии или ресурсов, ограничивающие факторы или препятствия при транспортировке, нарушения производственного цикла, например, из-за снч, воды или поврежденной машин или другие не зависящие от нас нарушения производственного процесса у нас или у нашего поставщика/подразцка, роль которого достаточно значительна, тогда мы обязуемся незамедлительно уведомить заказчика. В таких случаях, если мы выполнили вышеуказанную обязанность предоставления информации, мы вправе отодвинуть сроки доставки соразмерно периоду времени, в течение которого длились такие обстоятельства непреодолимой силы или нарушения.
- Если доставка из-за этого невозможно выполнить, наши обязательства по доставке отменяются и выплата компенсаций исключена. Если заказчик приводит доказательства того, что вследствие задержки по достижению исполнения обязательства не представляет для него интереса, то он может, при условии отказа от дальнейших претензий, расторгнуть договор. В тех случаях, когда обстоятельства непреодолимой силы или нарушения длится более одного месяца, мы можем расторгнуть договор применительно к его невыполнению части, если мы выполнили вышеуказанную обязанность предоставления информации и не брали на себя риски, связанные с предоставлением услуги, и не предоставляли гарантии по доставке.
- Соответствующим образом применяются пп. 4 в тех случаях, когда перед заключением договора с заказчиком мы заключили соразмерную сделку с целью покрытия своих обязательств, которая при должном исполнении позволила бы нам выполнить свои договорные обязательства для заказчика, а наша поставщик не осуществил для нас снабжение, осуществил неверно или несвоевременно и мы несем за это ответственность.
- Претензи по возмещению ущерба, причиненного заказчику вследствие задержки поставки, рассматриваются только в соответствии с п. XI. Расторжение договора регулируется предписаниями закона.

V. Качество, размеры и вес

- Качество и размеры поставляемых нами материалов определяются исключительно на основе немецких стандартов материалов; допустимы отклонения в рамках немецких промышленных норм (DIN).
- Для подтверждения веса предоставляется весовой сертификат. Решающее значение имеет общий вес отправления.

VI. Приемка

- Если соответствующие стандарты материалов предусматривают приемку или приемка была оговорена, то она происходит на нашем предприятии в г. Зиген сразу после извещения о готовности к отправке.
- Заказчик несет расходы, возникшие у него в связи с приемкой.
- Прочие вопросы относительно приемки регулируются предписаниями закона по договору подряда.

VII. Отправление и переход риска

- При отсутствии других явно установленных договоренностей поставка согласована на условиях франко-завод (согласно правилам Инкотермс 2010 г. или их текущей версии) с нашего предприятия в г. Зиген. Местом доставки и исполнения обязательств является наше предприятие в г. Зиген. Это распространяется также на те случаи, когда мы, в исключительном порядке, взяли на себя расходы за транспортировку или внесли их за заказчика на условиях возврата.
- Если мы производим отправление товара по желанию заказчика в другое место, отличное от места исполнения обязательств, риск случайной гибели или порчи товара переходит на заказчика сразу тогда, когда товар был передан транспортному агенту, перевозчику или другому лицу или организации, предназначенной для выполнения отправления. Это распространяется также на те случаи, когда мы, в исключительном порядке, взяли на себя расходы за транспортировку или внесли их за заказчика на условиях возврата.
- Если мы производим отправление товара на нашем собственном транспорте, риск случайной гибели или порчи товара переходит в момент загрузки товара на наше транспортное средство.
- Отгрузка товара, объявленного готовым к отправлению, должна производиться безотлагательно. Если отправление или передача задержаны по причинам, за которые отвечает заказчик, риск переходит на заказчика с момента поступления извещения о готовности товара к отправлению.

- Если заказчик заказывает с приемкой, или поставка задерживается по причинам, за которые отвечает заказчик, мы вправе потребовать возмещение возникшего ущерба, в том числе возмещение дополнительных расходов. Помимо этого, мы имеем право взять товар на хранение под ответственность заказчика и за его счет.

Мы вправе осуществлять частичные поставки, если таковые, учитывая интересы заказчика, являются по отношению к нему приемлемыми.

VIII. Условия оплаты

- При отсутствии других договоренностей наши счета должны оплачиваться в течение 14 дней после выставления счета и его поступления – с применением скидки в размере 2%, или в течение 30 дней после выставления счета и его поступления – в размере суммы нетто. Платежи с освобождением от дальнейших обязательств производятся только непосредственно нам или на наш банковский/почтово-чековый счёт, указанный на бланке счета.
- Заказчик не имеет права задерживать оплату ввиду встречных требований, а также проводить по ним взаимозачеты, за исключением тех случаев, когда встречные требования признаны нами, являются бесспорными или вступили в законную силу. Это не касается встречных прав заказчика по одному и тому же договору относительно недостатков, неисполнения и/или неоконченного или неполного исполнения обязательств.
- Если заказчик является коммерсантом (Kaufmann), в случае задержанных платежей он обязан оплатить проценты, начисленные с момента истечения срока оплаты в размере 5% в год.
- Если заказчик задерживает оплату, мы вправе начислить неустойку за просрочку, рассчитанную по базовой процентной ставке плюс 9 процентных пунктов. Сохраняется право на предъявление выходящих за эти рамки претензии по возмещению ущерба вследствие задержки платежа.
- Мы прямо оставляем за собой право отказаться от векселей и чеков. Они всегда принимаются только условно (Einfüllungsfläch). Возможные расходы, в частности, расходы по дисконтированию и по векселям, относятся на счет заказчика и подлежат немедленной оплате. Наши требования считаются оплаченными только с момента их окончательного погашения.
- Если заказчик своевременно не предоставляет полагающуюся информацию и вследствие этого мы несем расходы, мы вправе выставить заказчику счет за эти дополнительные расходы. Соответствующим образом это положение применяется в тех случаях, когда мы прерываем исполнение заказа по указанию заказчика.

IX. Оговорка о праве собственности

- До исполнения всех наших требований, вытекающих из деловых отношений с заказчиком, вся поставленная продукция остается нашей собственностью (условно проданным товар).
- Заказчик обязуется за свой счет страховать условно проданный товар от пожара, порчи водой и кражи, страховая сумма должна быть достаточной, чтобы покрыть стоимость замещения. По требованию должны быть представлены подтверждения заключения и сохранения страховки.
- Заказчик обязуется аккуратно обращаться с условно проданным товаром. Если потребуются ремонтные работы или техническое обслуживание, заказчик должен своевременно осуществлять их за свой счет.
- В случае просрочки оплаты или невыполнения других обязательств со стороны заказчика, мы вправе расторгнуть договор согласно предписаниям закона и потребовать от заказчика возврата условно проданного товара.
- Перебортка или модификация условно проданного товара всегда происходит для нас. Если заказчик производит перебортку с другим не принадлежащим нам товаром, мы становимся одним из соавладельцев произведенного изделия, наша доля в котором определяется соотношением расчетной стоимости нашего условно проданного товара и общей расчетной стоимости других использованных при производстве товаров. Заказчик принимает для нас на безвозмездное хранение возникшую таким образом долевую собственность. Для изделия, возникшего посредством перебортки, касательно всех вопросов действуют те же положения, что и для условно проданного товара.
- Если наш товар неразделимо смешивается или соединяется с другими предметами, становится существенной частью другого неделимого изделия, мы становимся одним из совладельцев этого нового изделия, наша доля в котором определяется соотношением расчетной стоимости условно проданного товара и общей расчетной стоимости других смешанных или соединенных предметов/вещей. При таком смешении или соединении, если изделие заказчика следует рассматривать как главное изделие, настоящим считается согласованием, что заказчик передает нам соразмерную долю собственности. Заказчик принимает для нас на безвозмездное хранение возникшую таким образом долевую собственность. Для изделия, возникшего посредством смешения или соединения, касательно всех вопросов действуют те же положения, что и для условно проданного товара.
- Заказчик может отчуждать условно проданный товар только в рамках обычных коммерческих операций.
- Настоящим заказчик уступает нам все долговые обязательства, возникающие при возможной перепродаже условно проданного товара, вместе со всеми

дополнительными правами в размере итоговой суммы счета (включая НДС) по нашим требованиям с целью обеспечения долговых обязательств; это положение действует для переподачи независимо от того, был ли предмет продажи переработан, смешан, соединен или нет. Заказчик сохраняет свое право возмывать задолженность и после этой уступки. Наше полномочие самостоятельно возмывать задолженность остается в силе. Тем не менее мы обязуемся не совершать действий по взысканию этой задолженности, пока векселя и чеки не отпретованы, заказчик не задерживает оплату и не подано ходатайство об открытии производства по банкротству, обращенное на имущество заказчика. Если это произошло, мы вправе требовать от заказчика раскрытия уступленных долговых обязательств и соответствующих должников, предоставления необходимых данных для взыскания, выдачи надлежащих документов и уведомлений должников (трейхлици) об уступке.

9. Передача заказчиком условно проданного товара в залог третьим лицам или передача заказчиком права собственности на условно проданный товар в качестве обеспечения не допускаются без нашего прямо выраженного письменного согласия и до момента полной оплаты обеспеченных долговых обязательств. Заказчик должен немедленно известить нас об ареста имущества и других вмешательствах третьих лиц. В том случае, если мы подали иск в суд против третьего лица и выиграли дело, а третье лицо не в состоянии возместить нам судебные и внесудебные расходы, заказчик несет ответственность за понесенные нами расходы.

10. На случай гибели или повреждения условно проданного товара заказчик заранее уступает нам существующие в связи с этим возможные права на страховое возмещение в размере итоговой суммы счета (включая НДС) по нашим требованиям в качестве дополнительного обеспечения.

11. Если за поставок за границу в импортирующей стране для юридической силы вышеуказанной оговорки о праве собственности или для других прав, установленных в приведенных выше пунктах, от нас требуются определенные меры и/или заявления заказчика, тогда заказчик должен незамедлительно сообщить нам об этом в письменной форме или в письменном виде и выполнить эти меры и/или выдать эти заявления за свой собственный счет. Если импортирующая страна не допускает оговорку о праве собственности, заказчик обязуется незамедлительно предоставить нам за собственный счет другое соответствующее обеспечение поставленного товара или иное обеспечение по справедливому усмотрению (ст. 315 Гражданского кодекса).

12. В случае если общая проданная стоимость приобретающего нас обеспечения превышает сумму наших требований более чем на 10%, то по требованию заказчика мы обязаны освободить часть обеспечения по нашему выбору.

13. Заказчик берет на себя обязанности по раздельному хранению и сохранению условно проданного товара, а также изделий, возникших в результате соединения, смешения или переработки условно проданного товара.

X. Гарантия

- Права клиента в случае недостатков и правовых изъятий (включая ошибочные или неполные поставки) регулируются предписаниями закона, если ниже не установлено иное.
- При конечной поставке товара потребителю (потребительский риск в значении ст. 474 Гражданского кодекса) специальные предписания закона в ст. 445а, 445б, п. 1 ст. 478 Гражданского кодекса всегда сохраняют свою силу. Во всех иных случаях специальные предписания о регрессном требовании поставщика не применяются.

3. Гарантийные права заказчика предусматривают, что он своевременно и должным образом выполнил свои обязанности по осмотру товара и заявлению претензий, требующие по ст. 377 Торгового кодекса. Предъявление претензий о недостатках производится в письменной форме. Если договорные отношения между нами и заказчиком представляют собой договор подряда, то соответствующим образом применяются ст. 377 Торгового кодекса.

4. Права на предъявление требований по недостаткам не действуют в случае естественного износа или ущерба, возникшего после перехода риска вследствие неправильного или неосторожного обращения, недостаточного технического обслуживания, чрезмерного использования, неподходящей или ненадлежащей эксплуатации, недостаточного монтажа или установки со стороны заказчика или третьего лица (действующего не по нашему поручению) неподходящего оснащения, ненадлежащего использования, несоблюдения эксплуатационных инструкций или вследствие других внешних эффектов, непредусмотренных нашим договором. Если заказчик или третье лицо (действующее не по нашему поручению) предприятие несет ненадлежащие изменения или ремонтные работы, это не дает оснований для возникновения прав на предъявление требований по недостаткам.

5. Если мы должны исполнить обязательства согласно чертежам, техническим характеристикам, образцам, требованиям и т. д. заказчика, заказчик берет на себя риск пригодности для предначинанной цели применения.

6. Нам должна быть предоставлена возможность проверить на месте заявленный недостаток.

7. Если поставленный товар содержит недостатки и заказчик должным образом выполнил свои обязанности по осмотру товара и заявлению претензий согласно п. X.3 данных Условий, тогда заказчику принощается законные права согласно следующему предписанию:

- Если клиент мы вправе по собственному усмотрению или устранить недостаток, или поставить заказчику договорной товар без недостатков (доработка). В силе остается наше право отказаться от доработки на законных основаниях. Для выполнения доработки заказчик должен предоставить нам время и возможности в достаточном объеме в рамках наших обычных рабочих часов.
- Мы обязуемся взять на себя все необходимые для доработки расходы, в частности, транспортные, дорожные, рабочие расходы и расходы на материал, если недостаток действительно наличествует. Если требование заказчика по устранению недостатка окажется неправильным, мы можем потребовать от заказчика возмещения возникших в связи с этим расходов. Доработка не включает ни расходы на извлечение, ни расходы на повторное маркирование изделия с недостатком, если недостаток был извещен заказчику при маркировании или если маркирование было проведено ненадлежащим образом. Это распространяется и на те случаи, когда заказчик по грубой неосторожности не обнаружил недостаток перед маркированием, за исключением случаев обманного умалчивания о недостатках или предоставления гарантий своей стороны.
- Мы имеем право поставить в качестве условия для доработки выплату со стороны заказчика согласованной стоимости за поставленный товар. Тем не менее, заказчик вправе удержать соразмерную часть стоимости.
- Если в случае договора подряда происходит замена или иное изменение, заказчик обязан по нашему требованию вернуть нам товар с недостатком.
- Если доработка окажется неудачной или мы отказываемся ее производить, заказчик вправе, после безрезультатного истечения подообающего срока, расторгнуть договор или уменьшить покупную стоимость.
- Если недостаток является незначительным, заказчику принощается только право на уменьшение вознаграждения.
- В отношении прав заказчика на требования возместить ущерб или напрасно произведенные расходы мы несем ответственность согласно п. XI данных Условий.

8. Сроки исковой давности регулируются п. XII данных Условий.

XI. Ответственность

1. В исключении, предусмотренных в п. XII.1, мы несем ответственность за возмещение ущерба – по договорным, внедоговорным и иным требованиям возместить ущерб, независимо от правовой причины, в частности, из-за недостатков, просрочек и невозможности исполнения, преддоговорной ответственности и правонарушений – только в случае умышленных действий или грубой халатности, в том числе умышленные действия и грубую халатность наших представителей и их помощников. Помимо этого мы несем ответственность в случае простой халатности, в том числе за простую халатность наших представителей и их помощников, за ущерб вследствие нарушения наших существующих договорных обязательств, т. е. таких обязательств, исполнение которых делает возможным надлежащее выполнение договора и на исполнение которых клиент закономерно может рассчитывать (кардинальнйе обязательства). За исключением умышленных действий, в том числе умышленных действий наших представителей и их помощников, наша ответственность за возмещение ущерба ограничена предсказуемым, обычно возникающим ущербом.

2. Установленные в п. XI.1 исключения ответственности и ограничения не касаются требований на возмещение ущерба, основывающихся на причинении вреда жизни и телесным повреждениям, а также требований клиента в соответствии с Законом об ответственности за продукцию, со специальными предписаниями закона по конечной поставке товара потребителю и другими обязательными положениями об ответственности. Вышеуказанные исключения ответственности и ограничения, помимо этого, не действуют в тех случаях, если мы умышленно умолчали о недостатке или несем ответственность вследствие предоставленной гарантии или взятого на себя риска в связи с предоставлением услуги.

3. Пункты XI.1, XI.2 распространяются также на тех случаи, когда заказчик требует возмещения напрасно произведенных расходов вместо возмещения ущерба.

4. Если ответственность за возмещение ущерба исключена или ограничена по отношению к нам, то это распространяется на личную ответственность наших служащих, сотрудников, работников, представителей и помощников за возмещение ущерба, протекającego из одного и того же правового основания.

XII. Истечение исковой давности

- Исковая давность по требованиям заказчика по недостаткам и правовым изъятиям истекает год спустя после сдачи продукции. Если была согласована приемка, то срок исковой давности начинается с момента приемки.
- Это не касается обязательных предписаний по исковой давности. Поэтому названное в п. XII.1 послабление исковой давности не распространяется в особенности на требования из-за причинения телесных повреждений, вреда жизни и/или здоровью, на требования в связи с умышленными действиями и/или грубой халатностью, на требования в связи с предоставлением гарантии или взятым риском в связи с предоставлением услуги. Свою силу сохраняют также более длительные сроки исковой давности согласно пп. 1, п. 1 ст. 438 Гражданского кодекса (иные вечные права третьего лица), пп. 2, п. 1 ст. 438, п. 1 п. 1 ст. 634а Гражданского кодекса (строительные сооружения, строительные и элементы конструкции, а также проектировочные работы для строительных сооружений) и п. 3 ст. 438, п. 3 ст. 634а Гражданского кодекса (обман). Если заключенный договор в целом поставкам является куплей-продажей потребительских товаров в значении ст. 474 Гражданского кодекса (т. е. конечная поставка товара потребителю), сроки исковой давности сохраняют свою силу согласно ст. 445б Гражданского кодекса.
- Сроки исковой давности, вытекающие из п. XII.1, XII.2 для требований по недостаткам и правовым изъятиям, соответствующим образом распространяются на конкурирующие договорные и внедоговорные требования заказчика по возмещению ущерба, основывающихся на недостатке договорного товара. Если применение предписаний закона о сроках исковой давности в конкретном случае может привести к более раннему истечению срока для конкурирующих требований, тогда для конкурирующих требований действует установленный законом срок исковой давности. Установленные законом сроки исковой давности по Закону об ответственности за продукцию сохраняют свою силу в любом случае.
- В случаях, когда согласно п. XII.1 – XII.3 срок исковой давности по требованиям к нам снижается, это снижение соответствующим образом применяется на возможные требования заказчика, протекające из одного и того же правового основания, в отношении наших законных представителей, служащих, сотрудников, уполномоченных лиц, а также исполнителей и помощников.

XIII. Права на отказ/расторжение договора

- Заказчик вправе расторгнуть договор на основании нашего нарушения обязанностей, не состоящего из недостатка товара, только в том случае, если мы несем ответственность за это нарушение.
- Если договор представляет собой договор подряда или договор подряда на изготовление движимой, заменяемой вещи, то свободное право на расторжение договора (от 651, 649 Гражданского кодекса) исключено.

XIV. Место исполнения, подсудность и применимое право

- Местом исполнения для наших поставок и для всех платежей является г. Зиген.
- Если заказчик является коммерсантом, юридическим лицом публичного права или публично-правовым фондом, все споры, прямо или косвенно вытекающие из отношений по данному договору, подлежат рассмотрению в суде г. Зиген, тем не менее мы вправе начать исковое производство против заказчика в суде по месту нахождения его компании.
- Настоящим согласовывается применение законодательства ФРГ и исключение применения Конвенции ООН о договорах международной купли-продажи товаров.

UTSCH